FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME DU CAN

Province: Nouveau Brunswick — District No.: 27 — S. District No.: C — Enumeration District / District du recenseur: No. 3 — in / dans: Paroisse de Saumarez (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Page 16

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par: Edele Bourque — Enumerator. / Recenseur.

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE				WAGE-EARNERS. EMPLOYÉS.						INSURANCE HELD AT DATE— ASSURANCE EN VIGUEUR A DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFIRM. / INFIRMES	
Dwelling House / Maison	Family or Household / Famille, ménage ou institution	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot, or indicate street and No., or locality. If in township or parish, street and house number if in city, town or village. In other case, write "rural.") / Lieu de domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou bien, de préférence, rue et numéro ou autre désignation. Si dans un canton ou une paroisse, rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Whether married, widowed or single. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si au Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration into Canada. (If naturalized.) / Pour les immigrants, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization. (If foreign-born.) / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine ou race.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire ou divers de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account. / Travaillant à son compte.	Number of weeks employed by him during the year. / Nombre de semaines employé par lui durant l'année.	State whether person is employed, as "Day Hand," "Monthly Hand," "Yearly Hand," "Piecework," "Timework," "Salaried," "Commercial traveller," "Clerk," etc. / Mentionner si la personne est employée "à la journée," "au mois," "à l'année," "à la pièce," "à l'heure," "appointements," "commis voyageur," "commis," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation. / Nombre de semaines employé en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Months employed in 1910 at other than chief occupation, if any. / Nombre de semaines employé en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Earnings during the year from chief occupation. / Salaire gagné durant l'année pour l'emploi principal.	Hours of work per day. / Heures de travail par jour pour l'emploi principal.	Hours of working time lost during the year from chief occupation, if any. / Heures de travail par jour perdues durant l'année, s'il y en a, pour l'emploi principal.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois ou métiers divers de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Time not employed by him during the year, and reason why. / Temps non employé par lui durant l'année, et raison pour laquelle.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or illness. / Contre les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in calendar year. / Coût de l'assurance dans l'année civile.	Number of years in Canada. / Nombre d'années au Canada.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Can the person carry on a conversation in English or French, or in both languages? / La personne peut-elle converser en français ou en anglais, ou dans les deux langues?	Blind. / Aveugles	Deaf-mute. / Sourds-muets
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
		Marie Thérèse	Bocadie	F	fille	c	janv.	1898	13	N.B.			Français	Canadien	Catholique	aucun																				
		Esther	"	F	fille	c	juill.	1898	12	N.B.			Français	Canadien	Cath. R.	aucun																				
		Ernest	"	M	fils	c	juin	1900	10	N.B.			Français	Canadien	Cath. R.	aucun																				
		Marie Yvonne	"	F	fille	c	Fév.	1902	8	N.B.			Français	Canadien	Cath. R.																				
		Marie Blanche	"	F	fille	c	Fév.	1903	7	N.B.			Français	Canadien	Cath. R.																				
		Marie Laura	"	F	fille	c	mars	1910	1	N.B.			Français	Canadien	Cath. R.																				
118	118	Herman Alexandre	"	M	Chef	M	janv.	1880	30	N.B.			Français	Canadien	Cath. R.	journalier	Bucheron	0-0-00	Non	Oui	au Chantier	16	42		48		300.00										
		Françoise	"	F	épouse	M	juill.	1885	25	N.B.			Français	Canadien	Cath. R.	aucun																				
		Amelia	"	F	fille	c	juill.	1907	3	N.B.			Français	Canadien	Cath. R.																				
		Charlotte	"	F	fille	c	janv.	1909	1	N.B.			Français	Canadien	Cath. R.																				
117	114	Herman Léonie	"	M	Chef	M	Août	1883	26	N.B.			Français	Canadien	Cath. R.	journalier	Bucheron	0-0-00	Non	Oui	au Chantier	12	18		48		120.00										
		Anne Evangeline	"	F	épouse	M	Août	1884	24	N.B.			Français	Canadien	Cath. R.	aucun																				
		Marie Lucinda	"	F	fille	c	Août	1910	1	N.B.			Français	Canadien	Cath. R.																				
		Joseph	"	M	fils	c	mai	1911	11m	N.B.			Français	Canadien	Cath. R.																				
116	115	Herman Aguste	"	M	Chef	M	Fév.	1878	33	N.B.			Français	Canadien	Cath. R.	journalier	Bucheron	0-0-00	Non	Oui	au Chantier	40	12		48		90.00										
		Eugenie	"	F	épouse	M	Août	1880	30	N.B.			Français	Canadien	Cath. R.	aucun																				
		Melodia	"	F	fille	c	Août	1909	1	N.B.			Français	Canadien	Cath. R.																				
	6	Julie	"	F	fille	c	Fév.	1911	3m	N.B.			Français	Canadien	Cath. R.																				
		Aldège	"	M	fils	c	Nov.	1908	7	N.B.			Français	Canadien	Cath. R.																				
		Marie	"	F	fille	c	mai	1905	6	N.B.			Français	Canadien	Cath. R.																				
111	116	Herman Pierre	"	M	Chef	M	mai	1873	38	N.B.			Français	Canadien	Cath. R.	journalier	Bucheron	0-0-00	Non	Oui	au Chantier	42	10		48		60.00										
	2	Romaine	"	F	épouse	M	Déc.	1877	33	N.B.			Français	Canadien	Cath. R.	aucun																				
112	117	Homer Pierre Benoit	"	M	Chef	M	Août	1848	25	N.B.			Français	Canadien	Cath. R.	journalier	Bucheron	0-0-00	Non	Oui	au Chantier	36	16		48		120.00										
		Marguerite	"	F	épouse	M	mai	1878	30	N.B.			Français	Canadien	Cath. R.	aucun																				
		Marie Alba	"	F	fille	c	mai	1909	2	N.B.			Français	Canadien	Cath. R.																				
		Joseph Alfred	"	M	fils	c	Sept.	1910	1m	N.B.			Français	Canadien	Cath. R.																				
	7	Julie	"	F	Mère	v	Août	1853	57	N.B.			Français	Canadien	Cath. R.																				
		Jacques	"	M	père	c	Déc.	1846	14	N.B.			Français	Canadien	Cath. R.																		5		
		Philorome	"	M	Père	c	Sept.	1898	12	N.B.			Français	Canadien	Cath. R.																		5		
118	118	Homer Bellisle	"	M	Chef	M	Sept.	1877	33	N.B.			Français	Canadien	Cath. R.	journalier	Bucheron	0-0-00	Non	Oui	au Chantier	24	18		48		120.00										
		Celia	"	F	épouse	M	Oct.	1882	25	N.B.			Français	Canadien	Cath. R.	aucun																				
	6	graciala	"	F	fille	c	Janv.	1908	4	N.B.			Français	Canadien	Cath. R.																				
		Arthur	"	M	fils	c	mai	1910	1	N.B.			Français	Canadien	Cath. R.																				
		Herman Alexandre	"	M	adoptée	c	Août	1898	13	N.B.			Français	Canadien	Cath. R.	aucun		0-0-00	Non	Non																
114	119	Louis Philippe	"	M	Chef	M	mai	1849	64	N.B.			Français	Canadien	Cath. R.	journalier		0-0-00	Non	Non																
		Marie	"	F	épouse	M	Oct.	1848	62	N.B.			Français	Canadien	Cath. R.	aucun																				
		Philippe	"	M	fils	c	Août	1880	30	N.B.			Français	Canadien	Cath. R.	journalier	Bucheron	0-0-00	Non	Oui	au Chantier	52		60		300										
	4	Pierre	"	M	fils	M	Févr.	1894	19	N.B.			Français	Canadien	Cath. R.	journalier	Bucheron	0-0-00	Non	Oui	au Chantier	8		48		60.00										
		Edore	"	M	Gendre	M	Août	1882	25	N.B.			Français	Canadien	Cath. R.	journalier																				
		Joseph Léonor	"	M	petit fils	c	Août	1909	4	N.B.			Français	Canadien	Cath. R.																				
		Amelda	"	F	petite fille	c	Janv.	1910	1	N.B.			Français	Canadien	Cath. R.																				
		Joseph Leonard	"	M	petit fils	c	mai	1911	3m	N.B.			Français	Canadien	Cath. R.																				
115	120	Homer Fred. Philippe	"	M	Chef	M	Oct.	1878	34	N.B.			Français	Canadien	Cath. R.	journalier	Bucheron	0-0-00	Non	Oui	au Chantier	44		48		300.00										
		Monique	"	F	épouse	M	Août	1880	31	N.B.			Français	Canadien	Cath. R.	aucun																				
		George William	"	M	fils	c	Août	1909	8	N.B.			Français	Canadien	Cath. R.																				
	6	Laura	"	F	fille	c	mars	1904	7	N.B.			Français	Canadien	Cath. R.																				
		Lea	"	F	fille	c	Août	1906	5	N.B.			Français	Canadien	Cath. R.																				
		Evelyna	"	F	fille	c	janv.	1910	1	N.B.			Français	Canadien	Cath. R.																				
116	126	Gideon Thomas	"	M	Chef	M	Oct.	1858	52	N.B.			Français	Canadien	Cath. R.	journalier	marchand	0-0-00	Non	Oui	au Chantier	8	44		60		300.										
	9	Adèline	"	F	Sœur	M	mai	1864	47	N.B.			Français	Canadien	Cath. R.	aucun																				